

# МІЖДІЙНИ

Газета Верховної Ради України



◆ № 44 (444) ◆ Среда, 10 березня 1993 року ◆

Ціна 15 крб.

## ТІЛЬКИ РАЗОМ МОЖНА ВИЙТИ З КРИЗИ

Хід економічних реформ був у центрі уваги учасників другого з'їзду Української спілки промисловців та підприємців, котрий відбувся в Києві. У його роботі взяли участь Президент України Леонід Кравчук, заступник Голови Верховної Ради України Володимир Гриньов, віцепрем'єр-міністр, міністр економіки Віктор Пшоника, а також представники Росії, Білорусії, Молдови, Киргизстану, Таджикистану, Болгарії, Чехії, Словаччини, Угорщини та інших країн ближнього і далекого зарубіжжя. Виступаючи на з'їзді, Леонід Кравчук окреслював економічну ситуацію, що склалася на Україні. Він відзначив, що для того, щоб вийти з кризи, сьогодні необхідна загальна підтримка урядових реформ, налагодження фінансових відносин з країнами Східної Європи, а також посилення міжбанківських економічних реформ з еволюційними перетвореннями у державному секторі економіки.

Виступаючи на з'їзді з доповіддю, президент спілки, віцепрем'єр-міністр України Василь Бутхук, зокрема, сказав:

«Українська спілка промисловців і підприємців за один рік своєї діяльності встигла заявити про себе як серйозна сила суспільства, з якою замови рахуватися і Верховна Рада, і Президент, і Кабінет Міністрів».

З'їзд підтвердив курс спілки на необхідність проведення економічних реформ. Прийнято соціальне економічне програму, котра передбачає стабілізацію економічного розвитку, створення фундаменту ринкових перетворень. Внесено зміни до статуту таксації, розглянуто інші питання.

## ДЛЯ ПІДНЕСЕННЯ ЕНЕРГЕТИКИ

Виробничий потенціал України дає змогу у найближчі 2-3 роки якісно перебудувати нашу енергетику, забезпечити її сучасним устаткуванням, що раніше не виготовлялося в Україні. Для цього в Міністерстві машинобудування, авіаційно-промислового комплексу і конверсії здійснюється ряд цільових науково-технічних програм. Згідно з однією з них харківська об'єднання «Турбоатом» створює парові, газові і підпалні турбіни для внутрішніх потреб та на експорт. Котли малої потужності продукують енергію від 2,5 до 16 тисяч пар на годину випускати обладнання «Теком», що в Мокшастинці на Черкащині. В рамках програми «Електротехніка» запроваджено в сербське виробництво понад 50 тисяч генераторів для ТЕС, силових трансформаторів, інших високовольтної апаратури. Обладнання істотно модернізовано (Сербська, «Прометавтоматика» (Дніпропіль), «Аналгітпрлад» (Київ) та інші створюють засоби автоматизації і контролю енергетичних об'єктів та екологічних систем для країн.

## ШАНУЮЧИ ВИДАТНИХ МИТЦІВ І ВЧЕНИХ,

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ ПРИНЯВ ПОСТАНОВУ ПРО ПОВНОВІДННЯ ІМЕН НАВЧАЛЬНИМ І КУЛЬТУРНО-ОСВІТНІМ ЗАКЛАДАМ

Ім'я заслуженого діяча мистецтв і техніки України, академіка Євгена Костининовича ЛАЗАРЕНКА присвоєно Київському музично-літературному університету імені Т. Шевченка. Українським промисловцям і підприємцям присвоєно імені Т. Шевченка Київський державний музичний університет імені Т. Шевченка, українського письменника, ученого, громадського діяча, лауреата Державної премії України ім. Т. Шевченка, українського педагога Івана ВИННИЧЕНКА — Нирівградський педагогічний університет, обласний університетський науково-біологічний інститут імені Дмитра Івановича ЧКІ.

## Президентський прийом у Маріїнському

Ще раз привернувши увагу широких верств населення до величчя Кобзаря, спрямувавши їх діяльність на благодійні місця, пов'язані з його життям та творчістю, відновити давні традиції меценатства, залучити ділових людей, бізнесменів, підприємців до конкретної участі у розбудові української національної культури — цим благородним ділом був проведений прийом, який 5 березня влаштував Президент України Леонід Кравчук на честь 175-ї річниці з дня народження Тараса Шевченка. У Маріїнському палаці зборилися народні депутати України, представники уряду, ділових кіл, діячі літератури і мистецтва.

Тарас Шевченко, сказав, відкриваючи цю урочисту акцію, головна рада Окремих письменників України Юрій Мушкетик, піднісся до вершин людського духу, до вершин вселюдської любові — бо був найбільшим патріотом України. Але, будучи патріотом землі своєї, він підписав ідею вселюдського братерства. Цим самим він збрався і здибував свій нас.

Заповідав великий Тарас, щоб ми любили свій народ, плевали його культуру. Творили культуру митцями, а зберігали її бізнесменами, промисловцями, вельможами народу.



Юрій Мушкетик з подякою оголосив досить великий список меценатів, які беруть найактивнішу участь у розбудові національної культури України.

Я думаю, яке це велике щастя для нашого народу, (Закричав на 2-й стор.) Фото Олександра КЛИМЕНКА.

## Лауреати Державної премії України імені Т. Шевченка

Інтер'ю головні Комітету по Державних преміях України імені Т. Шевченка академіка О. Т. Гончара кореспондентів Укрінформ

Стало вже доброю традицією в культурному житті України — у день народження Тараса Шевченка, представити широкій громадськості нову когорту лауреатів найчеснішої літературно-мистецької державної відзнаки, осяяної безсмертним ім'ям Кобзаря.

Кого ж Україна вітає нині з-поміж унікальних високих знамен лауреатів Шевченківської премії?

Доводиться, на жаль, почати зі скорботної ноти: в 80-ту річницю голодомору передовсім слід назвати справді унікальну книгу мемуарів «33-Я година», до якої увійшло тисяча свідчень жертв тієї трагедії. Воїстину сатаністично але вчуже більшовизм на квітучій землі України спричинивши не тільки фізичне вимаргання мільйонів розтерзаних, насильством і голодом людей, але завдавши й тяжкої духовної руйни українському народові. Упорядкована подружжям, письменником Володимиром Маликом і журналісткою Лідією Коваленко, ця передчасно пішла в життя, книга стала одро-

винням для мільйонів людей не лише в Україні, а й далеко поза її межами. Це правдива розповідь про чи не найбільшій у світовій історії злочин, садомо-утилітарний деспотизм проти українського народу, офіційно замовчуванням упродовж більш як півстоліття. Народна книга-меморіал, якою повернуто Україні та її усюму світові правду про голодомор, стала пам'ятником безсмертним загиблим. Замість уважного поперещого практичного задоволення (Закричав на 3-й стор.).

ІНІЦІАТОРУ для народження Тараса Шевченка урочистості відзначили у Москві. Представники української діаспори поклали квіти до пам'ятника Кобзареві, а ввечері відбувся концерт української музики в РМ відбувся великий концерт. У ньому взяли участь як аматорські колективи української діаспори, так і професійні виконавці з Києва.

Читайте в номері

12

ПО ДІБРОВІ  
ВІТЕР ВІЄ...  
або Сумна історія  
одного польського  
села.

В наступному  
випуску

НАЦІОНАЛІЗМ  
ЧИ ДЕРЖАВНИЙ  
РАЦІОНАЛІЗМ

РЕКЛАМА В ГАЗЕТІ  
«ГОЛОС УКРАЇНИ» —  
ЗАПОРУКА  
ВАШОГО УСПІХУ.

Телефони: 441-89-34

441-89-44

Факс: 449-85-62.

P

ІНІЦІАТОРУ для народження Тараса Шевченка урочистості відзначили у Москві. Представники української діаспори поклали квіти до пам'ятника Кобзареві, а ввечері відбувся концерт української музики в РМ відбувся великий концерт. У ньому взяли участь як аматорські колективи української діаспори, так і професійні виконавці з Києва.

МЕШКОНОГО — українського вченого, філософа, історика, лінгвіста. Ім'я українського номолога, історика, філософа, педагога Василя Олександровича БАРВИНСЬКОГО присвоєно Івано-Франківському державному музичному університету імені Т. Шевченка, українського композитора, основоположника української класичної музики Миколи Віталійовича ЛИСЕНКА.

За Принкратеським університетом збережено ім'я Василя СТЕФАНІКА, що його носив Івано-Франківський педагогічний інститут, на базі якого створений цей університет.



### Точка зор

**Василь МАРТИНЮК,**  
голова Надвірнянської  
районної Ради, депутат  
Івано-Франківської об-



10 березня 1993 року. № 44 (544)



### Точка зору

Сьогоднішня економічна ситуація в Україні ускладнилась тривалою аграрною кризою. Так, у рекордному за врожаєм 1990 році хлібороби зібрали 52 млн. тонн зерна. Тоді ж Україна продала 2 млн. тонн і закупила ще 5 млн. тонн зерна. В 1991 році республіка знову імпортувала зерно, ездим солідний доназорний кредит. А під урожай 1992-го було вже використано на 545 тисяч гектарів менше, ніж раніше. Подумайтеся: німаїмільйона гектарів хрещи у світі земель заростає б'язань.

За валового збору зернових (нама-  
почало 37,5 млн. тонн зерна, включаю-  
чи кукурудзу, що на 1,5 млн. тонн біл-  
ше, ніж 1991 року) на державні ресурси  
надійшло лише 19,9 млн. тонн, або 64  
відсотки державного запозичення. Це  
на 5—6 млн. тонн менше від міні-  
мальної потреби. Щоб запобігти голодо-  
му, держава знову буде змушена  
імпортувати хліб. І це відється про Ук-  
раїну, а не спокійно було великою  
хліборобською країною, а якій зосе-  
редичення третина світової кількості  
чорноземів.

Головна проблема, яка стримує проведення земельної реформи в Україні, — відсутність у держави сучасної концепції аграрної політики, яка розкривала б передусім національну ідею аграрної політики, сучасну суть земельної та агропромислової реформи, містила систему найновіших поглядів на розвиток агропромислового виробництва в республіці.

Аграрні політики — сукупність заходів, які здійснює держава в галузі аграрних відносин, пов'язаних з володінням і користуванням землею як основним засобом виробництва в сільському господарстві, складає частину економічної політики держави.

Читач може зауважити: «Скільки можна говорити про політику, набридло». Так, люди чекують хоча б деяких зрушень в економіці, у поліпшенні свого життя. Але скруте, в якій опинився народ... наслідок не самої політики як соціального апарату, а ірраціональної, тобто нерозумної економічної політики.

Сьогодні багатьо хто вимагає віддати землю селянам. Справді, небагато. Але віддати для господарювання, для праці, для генетичного і морального оздоровлення народу, майбутніх поколінь, а не для спекулятивного збагачення. У прийнятті власність землю віддавати не слід — вона опиниться в руках мафіозних структур, а хліборобства наїждять жорстокі.

У довічне успадковане володіння землею повинне надаватися громадянам України для ведення особистого або селянського (фермерського) господарства. У постійне ж — колективним сільськогосподарським, іншим державним, кооперативним, громадським підприємствам, установам і організаціям, а також релігійним організаціям для ведення сільського та лісового господарства. Але без права продажу. Лише в певний час і успішний досвід усе розставляє на свої місця.

Зрозуміло, наша думка не категорична. Добре відомо, що в республіканському Союзі проводяться вибіркові опитування селищ, готовяться референдуми про те, хто повинен володіти землею. В Україні ж — тиша. А жаль, адже йдеться про зміну суспільного ладу!

[illegible]

Чи задумувався хтось із цих політиків, хто і чим годуватиме народ після розвалу колгоспів і радгоспів? Нових виробничих структур лопиш що не створено, якщо не рахувати неякіх кооперативів 10 тисяч фермерських і напевно ті кількості господарств інших форм. Істине сьогодніє в тому, що виробничий продукт є саме один, колгоспні і радгоспні. Навіщо ж їх руйнувати?

Ми підтримуємо програму допомоги Прем'єр-міністра Л. Кучми, яка містить принципово нові, реформистські положення, правду про стан у сільському господарстві, пріоритетний напрям діяльності уряду для стабілізації АПК. Однак виникає сумнів ось що: чи можливо за 2-3 місяці до початку весняної роботи завершити півомовні майна і землі в колосках та акціювання і радоща? Про це нереальність свідчить і досвід Росії, й інша республіка колишнього Союзу.

виноградних і інших цукрових культур української сільськогосподарської економіки. З огляду на це слід сподіватися, що у своїй ринковій модифікації вона може стати потужним чинником успішних перетворень, здійснених вхід із такої економічної кризи. Для цього слід віднайти відповідні механізми, які базуються на основних народногосподарських пропорціях зокрема, між АПК і народногосподарським комплексом, за дотримання яких ринковою самостійністю, ініціативою та матеріальною зацікавленістю, можна досягти оптимально-комуністичної системи на державно-регульованій економічній системі з плавним переходом до ринкової економіки. Важливою умовою цього є те, щоб самі державні не закликали виходити до ринку, як до вулиці, а навпаки, щоб держава була в змозі відповісти на запитання: «Відомо, що ми маємо зробити, щоб досягти цього?»

повинні взяти під свій жорсткий контроль ціни, а саме регулюючи оптові ціни на матеріально-технічні ресурси, що надходять в АПК, здійснювати індексацию закупівельних цін на сільськогосподарську продукцію у міру зростання ресурсів. Верховний Раді України нехеріт спід прийняти законодавчі акти, які підтримували б ціновий паритет між сільськими господарствами і промисловістю, іншими галузями економіки.

Ми розуміємо, що введення фіксованих цін на тунч і іншу продукцію обов'язково пов'язане з дотацією. Бона необхідна для сільгосппродукції, щоб покрити різницю між її собівартістю і реалізаційною ціною (дотації притягуються у всьому світі).

Важливе місце в аграрній політиці, концепції повинно належати і науковому забезпеченню агропромислового виробництва: впровадженню сучасних технологій, сортів, гібридів, машин, засобів захисту рослин. Для цього державі потрібно зважити кошти для фундаментальних досліджень у галузі біотехнологій, генетичної інженерії, біомедичини, ветеринарії, без чого неможливо домогтися прогресу в розв'язанні продовольчих проблем.

Іван БАЙРАК,  
завідувач кафедри політології та соціології Українського державного аграрного університету;

Іван ПРОРОЧЕНКО  
кандидат економічних наук, доцент кафедри політології та соціології УДАУ.

## Фермер

— Оце думаю написати про нелегальний фермерський хліб. У прямому й переносному значенні.

[З розмови з одним із заступників начальника Кіровоградського обласного управління].

[illegible]

**БЕЗ БЕНЗИНУ ПАЛЯНИЦЫ  
НЕ БУДЕ. —**

Олександр Костенко із села Вершино-Кам'янки Новгородківського району.

господарствувати, аби мати можливість до зарплати, зарплати-землеробів. Бездошкі, величезна спелка відірвали значну частину врожаю. Які сади 10 гектарів пшениці зібрав лише по 28 центнерів збожжя, і то, аби вчасно не підняти посівну, була 6 бід. Зате кожні з 10 гектарів ячменю дає по 51 центнеру, соняшнику — майже по 18. Буряки, щопродраждили не густо — по 130 центнерів. Але не порівняти з успішними місцями його колгоспу імені Ульянова, де і зібрали лише по 18.

У нашій Вершині-Кам'янці постоїть  
зростає чисельність цієї тварини.  
Як і в інших районах. Особливо  
дуже збільшилося в дачі. Стали се-  
м'ями господарями дочка Світлана  
не (її ім'я в назві господарства) і зятя  
Анатолія Костюк. Ім буде легше роз-  
почати справу, бо їм  
підкинув заздалегідь  
настановлення  
дядька. Я потурбував  
про власний машини-  
тракторний парк. Максим  
чотири трактори (по дві  
колісні і гусині); три  
нові, буровий насос,  
її кукурудзозбираль-  
ний комбайн, необхід-  
ний принципний інвентар.

Планують, чим засіяють наші 97,7 гектарів. Переліку, звичайно, хідадимо зерновим і кукурудзою, картоплею, цукорбурою, горохом, соєю. Думав про врожай цукорбориний, заглядав і наперед. Тоді 10 гектарів відідав під горох, гарненько піднявши його гістою, щоб 1991 року пшеницники вродили на славу. Тільки ось добрався до сиритунців.

Не заготів нім колосок імені Ульянова сиритунців, продавати, хоча в мене то таверницький приладшення «по вуху» в гістою. Довелось купувати в сиритунців.

сідньому колгоспі «Світлан». Тож що ларешкоду обійшли, будемо в ма-  
бутньому з тлібом.

[illegible][illegible]

господаря,—

переконаний співвласник ферми «Світ та—Надія» Анатолій Сорока з сел

[illegible]

В дужих нерівних умовах перебувають фермери й колгоспи. Останні й дужа охоче діляться хорошим зламом. Все намагався зіпнути фермером якісь непридатні землі, ерозію, зміни дощової площі. Таких прикладів у нашій т. думано, і я інших одястися, хоч одвалявся. І сільські радянське начальство часто не колгоспному боці. А невіщо таке дискримінація?

Наше з напором господарств підгодовує тварин і вирощує зерно культур. Повністю антримуємо сія змін, бо вважаємо, що це одне із пору устїху. Справжній господар колн не гнатиється за ханіжкою годю і не підризати урожайну пу землі.

Парший рік ле дуже порадував г  
казнивами. Зібрані з кожного гехт  
ло 34 центнери ячменю, 14 — соня  
нику. Та цього літа сподівасмося бі  
шої віддачі. Адже земля тепер на

• **МОВОЮ ЦИФР:**

У Кіровоградській області зареєстровано 616 фермерських господарств, яких працюють 1414 чоловік. Вони обробляють 21118 гектарів землі (в середньому по 14,2 гектара на господарство) — найвищий показник в Україні. На 14 грудня 1992 року при укладенні з державою договорів на продаж 1317 тонн зерна і 267 тонн сої намічено реалізовано відповідно 1349 і 267 тонн.

Підготував Микола ВОЛОК  
власний кореспондент «Голосу»

Кіровоградська область.



ЯК ТІЛЬКИ газета поставити будь-яке важливе питання, за тижня-два маємо купу листів читачів, у яких можна побачити весь спектр оцінок, — від категоричного «ні» до не менш категоричного «так». Цього разу було опубліковано матеріал про дамо на роз'єднати (12 січня), в якому шпала про необхідність виступати єдиним фронтом, відстоюючи незалежність України. І от поряд з багатьма іншими листами з Донецька надійшли підписи від інтелектуальних людей: «Ні, не об'єднувати!». Автор листа відгукнувся висловлю, що тільки маю на думці, за це йому годиться б подякувати. Проте його міркування злизи у своїй основі, залишаючи їх без уваги не можна, доведеться піддати їх пильному аналізу. Газета покриває, людина об'єднана і вартує не захопе писати. Щоб ці психологічні ускладнення обминути, ми вирішили авторського приписку не називати. Адже суть не в особі автора, а в явищі, назва якого — російський шовінізм.

Ось початок листа. «Прочитав я ваші нотатки небайдужого і соромно мені стало, що і ви, і я з одного роду-племени слів'як, тобто «українці». Останнє слово слухався, узяв у лапки і, не побачивши далі, не випадково. А втім, читаймо далі: Я складаю єдиний висновок: немає і не може бути єдиної «української» нації. Є два різні у всьому народи, які живуть на відірваній від єдиного живого організму Русі частині землі, і ці два народи різні як за мовою, і за культурою, і за психологією...»

Нічого нового в такому розумуванні немає. Ще Михайло Грушевський помітив, «бажання окремих істориків та політичних діячів «пришнурити» давню історію українсько-руського народу кляпиром до мешки давньої історії великоруського народу, ігноруючи ту безсумнівну істину, що саме український народ є прямим єдиним спадкоємцем українсько-руської народності Київської Русі».

Але читаймо далі: «На Західній частині України живуть нащадки адоельфів не слов'янських народів, а ополченці астріїв, угорів, німців тощо. Та й сам поляки. Вони перенесли нашу мову (російську), зробили з неї якийсь емпіон і назвали її українською мовою... І за нехай собі балакають, а до нас (очевидно), до мешканців південно-східного регіону України... Б. С.) не лізуть».

Як вам, читачу, подобається цево-лявине негнєтство? І до чого, пане дописувачу, ця ваша зверхність? Якщо у вас немає сумніву щодо виникнення і ввагалі щодо «закононості» існування української мови, то чи не варто пошкідити думкою людей, вихованих у Росії авторитарно? Почитаєте російського мовознавця Ф. Буслаєва, і ви знайдете його висновок щодо української мови, яка, виявляється, давніша від великоруської. В жовтні 1912 року історик С. Соловйов ви можете дізнатися, що він визнавав київську літературу XI—XII ст. (у тому числі й «Кієвські часи») літ... за часи Русі. Слов'янський вважав, що «Слово о полку Говореві» за характером — українське. Та й український історик М. Дра-

гоманов свого часу зазначив: «Що стосується «Літопису Нестора», «Слова про похід Гора» і т. д., то ці твори... започатковані українською літературою».

1991 року в Києві вийшов другим журналом «Індо-Європа». У ньому відомо передрук праці «Древность малороссийского языка», опублікована в Олєсі 1880 року Михайлом Красушиным, попомом за націоналістично, польським та російським філологом. На численні приклади з аришких мов автор доводить, що «малоросійський язык» не тільки «славянський», але й «східно-славянський», не виключаючи так званих «старославянських», а й санскритських, грецьких, латинських і прочих аришких».

## Негатив небайдужого

Інше загорів любов'ю до росіян та білорусів, а єдинокровним братом із Заходу України у своїй напалій лобові відмовив? Що це за динка не послідовність? Щось не дуже віриться, що його хвалює їхня расова чистота. Та й, скажемо прямо, від того міркування вийшло відносно расизм. Чим же тоді «західний» його прогнали? Та тим, що Захід України на мільйонах власних загублених життів переконався, що нині вкраїна кров цесить за високим словом «воєз'єднання». І тому вже не скоро схоже новому Перелєславу.

«Якщо ж ми не з'єднаніся», — зазначає наш дописувач, — то справді, дає третини народу України (очевидно, маю на увазі населення пів-

денно-східного регіону. — Б. С.) стане «меншими» братами і сестрами західноукраїнських «реваншистів».

Як вам подобається такий пасаж? Реваншист — це той, хто відплачує за минулу поразку колишньому переможцю. Що український народ терпів у військовій боротьбі поразки від різних загарбників — це справді було. Але ж то від загарбників! Наш же читач з Донецька до загарбників не належить. Він просто невільний зрадник української справи, бо в пошуках хліба щоденного ніколи не мав можливості замислитися над своєю зрадою. І в цьому випадку трагедія матері України, од якої відірвалися стільки рідних дітей!

Тепер поміркуймо, в який же спосіб західноукраїнські «реваншисти» хотіли б покарати своїх південно- та східноукраїнських невільних братів? Можливо, забрати в них життя, як масово забирала його в українців за Петра І, Катерини II, Миколи Кривавого, Йосифа Грозного? Або, відірвавши від рідної землі, на довгі роки вивести в далекі світи і тим позбавити сил, які не тисять й тисячі разів робили з мешканцями України протитом доведи століття? Нічого схожого! Ці «промоворазні» західники хотіли б навчати заблудлих своїх братів тільки й усього що рідної мови (якби ті погодилися на це), вони хотіли б нагадати їм давні обіцянки свого народу (якби ті цим знанням не погордували), вони воляли б також нагадати їм, що Україна для всіх синів і дочок її — і східних, і західних, і південних — одна-однієдина,

тому її треба шанувати, берегти від поділів та захищати їїших держав.

Як на мене розумники, це не така вже й страшна кара за все те, що було зроблено з України протягом попередніх століть, у тому числі й автоматом, коли досить узяти підручника з української мови? Та й то тільки в тому разі, коли потенційний «автопідпис» сам того забажає. А якщо не захоче — хай йому буде гірше, хай живе без мови і традицій своїх забутих прабабів. І я впевнений, що власті України ніколи не будуть себе кидати на щодня вичерпувати української — співучої, запашної, колоритної — мови. Сподіватимемося, що зросійчені брати наш з часом зрозуміють, як це ганебно не володіти рідною, державною мовою. Ганебно й невигідно!

Між іншим, листа, про який йдеться, написав українською. Никодим, людина мову вичнаю, проте історик України не знає, душі народної не палала, на точку зору народу української статті не може. Тому й неважко усе українське в Україні. Луже й дуже шкода. Воно не здатне так нашкодити Україні, як неюдовість українців щодо державності української.

Цим годилось б і завершити нотатки. Та от вильгнувшись це один цікавий лист — від Михайла Стецюка з Кривого Рогу. «Вує у мене випадок. Поткав я на Днібес. Там перестріла мене група молодих людей, що розмовляли російською мовою. Вони про щось запитали, я відповів українською. Вони на це зауважили: «Ох, ти говориш на бандерівському українці». І відповів: «Тут Україна, і я розмовляю рідною мовою». Тоді вони закричали: «Здесь не України, здесь Россия!» Петер Первий завовав эту землю. Россия — от Карпат до Курильских островов! А ты, старина, помалкавай!».

І я подумав собі: оці переселенці від Петра Першого і до Горбачова живуть в Україні, дитя українське сидить ватагою, але українці не визнають, через те Україна з кожним роком блідішає. За війни імперія посилала серед нас ворожечу, а тепер ми поймаємо зраду.

Кокен повинні нести відповідальність за нашу Україну. І тоді ми будемо тахки, що знаємося? І тоді ми зможемо рятувати економіку України.

Літ зробимо висновок? Великою кистістю застрєгла в деякого в горлі наша незалежність! Як вони її невидать! Як їм хочеться розвивати Україну на частини, знову зроби її вогнище імперії. Для цього годиться все, в тому числі й спекуляції на теперішніх економічних негараздах. Ці люди не хочуть зрозуміти, що економічній трудючій в усіх катранах колишнього соціалістичного союзу, що не розділять як за полє речей, багатирів, неспроможних економічній політиці, так і за територію нашу малоросійську слабозахарактерність.

Борис СИДОРЕНКО.

## застрєгла декому українська незалежність

Ій-Богу, з таким лоробом українським народу не сором складати істини на мову зрілості.

Та ніде правди діти, шлях розвитку української мови з левих причин не був устелений трояндами. Як і шлях розвитку багатьох інших мов. Ось цитата з Біблії, з Книги Неемії: «Іхдї (тобто — Б. С.) сини говорили наповніли по-ахдоєвському, і не вміли говорити по-юдеєвському, а говорили мовою того чи того народу. І докоря я їм, і проклинав їх, і бив декого з них, і рвав їм волосся, і заприкаєз їх Богом...».

А в Україні, заважає, не було кому на тніх відступниках вливати, борючки материнську мову і Вітчизну. Тому з'являлося чимало кранів, що перейшли на спілкування російською, польською, німецькою мовами і в таким спосіб позбулися синівських почуттів до України. Наш дописувач з Донецька, — ягода саме з того поля.

Тому його лист — це повідомлення від невільного українського брата, який гордує родинними зв'язками із західними українцями і соромиться того, що походить з українського роду. Водночас він хотів би й дати мати якусь вагу в українському суспільстві, тому вдається до таких підступних обманячих слів: «Нам треба єднатися із слов'янським народами — російським, білоруським, з тими, хто же захоче приєднатися до нас...».

Що там казати, єднання — річ хороша. Тільки от мудле відчуження цього ралпом наш дописувач україн-

## Реклама

**FINCO®**  
Финансовая компания «Финко»  
(Российская Федерация, Москва)

предоставляет украинским организациям и фирмам краткосрочные беспроцентные валютные кредиты под гарантийный залог в карбованцах. Залог вносится на счет в Киев.

Телефон представителя в Києве:  
(044) 432-84-83

Согласно определению арбитражного суда Республики Крым по делу № 6313-1138 (п-6) возбуждено дело о банкротстве кооператива «Виктория» г. Симферополя ул. Авангардная, 20, председатель В. П. Кириленко, р/счет: Промышленно-строительный банк Украины, счет № 461555.

## Організація пропонує:

- зі складу у Києві швидкісні різальні машини німецької фірми «Perfecta» та інші поліграфічне обладнання.
- ремонт, заправку та обслуговування Canon, U-BIX, Sanyo, Ricoh.
- виконуємо ксерокопіювальні роботи.

Телефон: 296-94-00, Факс: 295-61-25



Промышленно-строительная  
ассоциация  
**"Белстройкомплект"**  
предлагает:

принципы ГКБ - 8328  
к автомобилям ЗИЛ  
шины к автомобилям  
БелАЗ - 210033  
электродвигатели  
БелАЗы

Приглашает к сотрудничеству  
уполномоченных представителей  
в регионе и коммерческих агентов

Телефон в Мінске:  
(0172) 46-47-41

Пропонуємо клубних цукнят  
«кафана» рідкісного забарвлен-  
ня з відмінним родоводом від  
великих молодих спортивних  
собак московського розведення.

Тел. (044) 274-13-19.



**ПЕЖО - ДОСВІД ДОРІГ УСЬОГО СВІТУ!**

Багатофункціональний переміщувач ролі «Паркер — Діагност» автомобіль «ПЕЖО» дозволило зменшити, надійність та економічність і свій престиж повоював — від півдня Сахари до автострад Америки.

Автомобіль «ПЕЖО» від офіційного імпортера «ІТА Київ» — це гарантія та фірмовий сервіс.

Двигун — дизельний чи карбюраторний, довготривале обладнання, кузов — на Ваш вибір.

Для отримання прайс-листу та інформації, заповніть та надішліть форму за адресою:  
Київ 10, вул. Шевченка (станція 11-А)  
тел. 290-6033, 290-62-64, 290-62-76  
факс: 290-62-74

PEUGEOT ІТА КИЇВ  
OFFICIAL IMPORTER

**ТОЛЬКО ДЛЯ УКРАИНЫ**  
**КОМПЬЮТЕРЫ НТТ 386sx-16 и НТТ 386sx-25**  
**ПО ЦЕНАМ АТ 286-16 и АТ 286-20**

НТТ 386sx-16  
ПАМ'ЯТЬ 1М  
ВИНЧЕСТЕР 40М  
ДИСКОВОД 1.2М  
МОНИТОР SVGA 0.39  
КОРПУС mini TOWER  
цена : 695\$ - 760\$

НТТ 386sx-25  
ПАМ'ЯТЬ 1М  
ВИНЧЕСТЕР 40М  
ДИСКОВОД 1.2М  
МОНИТОР SVGA 0.39  
КОРПУС mini TOWER  
цена : 710\$ - 775\$

наши цены декабрь 1992 г. — январь 1993 г.

НТТ 286-16  
цена : 685\$ - 760\$

НТТ 286-20  
цена : 710\$ - 775\$

**ПОДУМАЙТЕ О БУДУЩЕМ**  
**НЕ ОТСТАНЫТЕ ОТ ЕВРОПЫ**  
**ВМЕСТЕ С НАМИ В ЗАВТРАШНИЙ ДЕНЬ**

252060, КИЕВ,  
ул. Вавиловых, 15  
(конечная остановка  
троллейбусов № 10,22)



440-65-04 — служба информации  
440-31-77 — отдел сбыта  
440-46-66 — сервисный центр

СБ Тематическая реклама" (044) 221-52-54

**Angelina ltd.**

телефаксы "Audiovox — 2000"

**с гарантиєю 1 рік.**

Тел. (044) 272-44-87 (5 ліній).

Фірма реалізує борошно в/с (у мішках)  
зі складу в Києві. Доставка залізничним  
транспортом у будь-яку точку України або  
самовивезенням. Повна передплата, мож-  
ливий бартер.

Телефони в Києві: факс 560-51-35, тел.  
267-58-69.

Візьмемо в оренду приміщення під офіс.

**ПРЕДПРИЯТИЕ**  
**ПОКУПАЕТ**

ВАЛЮТУ на сумму не  
менее 50 тыс. долларов  
США по безналичному  
расчету за карбованцы по  
курсу выше биржевого.

Прогноз обращаться:  
тел./факс  
/044/ 440-46-55.

**ОРГАНИЗАЦИЯ**  
**КУПИТ ИЛИ ОБМЕНЯЕТ:**

ПРИНТЕРЫ,  
МОНИТОРЫ,  
СОПРОЦЕССОРЫ,  
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ  
ДЛЯ IBM-СОВМЕСТИМЫХ  
КОМПЬЮТЕРОВ.

Форма оплаты - любая.

Тел./044/ 440-22-22.

**ДО УВАГИ АКЦІОНЕРІВ, ГРОМАДЯН ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ,  
ЯКІ ВОЛОДІЮТЬ АКЦІЯМИ АТ «КОНЦЕРН — ЕЛЕКТРОН»**  
**ОГОЛОШЕННЯ**

24 квітня 1993 року о 10 годині в місті Києві від-  
будеться загальні збори акціонерів АТ «Концерн —  
Електрон».

Реєстрація акціонерів з 8.30 до 10.00.

**ПОРЯДОК ДІЯЛЬНОСТІ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ:**

1. Про виробничо-господарську діяльність товари-  
ства за 1992 рік та плани роботи на 1993 рік.
2. Фінансові результати діяльності АТ і порядок  
розподілу прибутку за 1992 рік.
3. Звіт і висновки ревізійної комісії АТ.
4. Про стратегію розвитку АТ.
5. Інформація про діяльність Ради акціонерів та  
обрання членів Ради.
6. Затвердження переліку підприємств і органі-  
зацій АТ.
7. Про фінансову діяльність АТ та порядок роз-  
поділу прибутку в 1993 році.
8. Про місце проведення наступних Загальних  
зборів акціонерів.

**ЗАПРОШУЄМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ У ЗБОРАХ  
АКЦІОНЕРІВ. ДЛЯ ЗРУЧНОСТІ ПРОПОНУЄМО  
НА ВИБІР:**

1. Прибути на збори особисто і взяти участь у  
голосуванні.
  2. Довірити свої голоси, оформивши доручення  
довірений особі (іншому акціонерові), яка прибуде  
на збори особисто.
  3. Заповнити анкету, яка Вам надсилається, і на-  
правити її за адресою: 290632, м. Львів, вул. С-  
РОЖЕНКА, 32, СЕКРЕТАРІАТ АТ. Можна передати  
анкету в Секретаріат особисто, через спеціаліста по  
роботі з акціонерами на підприємствах або представ-  
ників організації «Електрон — Акціонер-1».
- МІСЦЕ ПРОВЕДЕННЯ ЗБОРІВ:**  
м. Київ, вул. Василенка, 15, будинок культури ВО  
ім. Королюва. Іхати метро до зупинки «Жовтнева»,  
далі трамваем №№ 14, 15 або автобусом № 9 до зу-  
пинки «Будівля Івана Теліса».

Довідки за телефонами: (8-044) 295-87-19, м. Київ  
(8-0322) 33-43-50, м. Львів.  
Правління АТ «КОНЦЕРН — ЕЛЕКТРОН».

## Експрес-інформація

## ГОЛОВНА ТЕМА — 3'12Д

Засідання ради глаз республіки у складі Російської Федерації розпочалося учора в Москві під головуванням Президента РФ Б. Єльцина. Учасники засідання обговорюють механізми реалізації федеративного договору. Протягом тижня міжнародні зустрічі була підготована до восьмого з'їзду народних депутатів Росії.

## В ІНТЕРЕСАХ СЕРБСЬКОЇ ГРОМАДИ

Черговий раунд білгородського збройового вогню в Боснії й Герцеговіні триває у штаб-квартирі ООН. Глибинний скрининг Об'єднаних Націй Б. Галі, а також співголова координаційного комітету Міжнародної інформації у сферах політики Югославії С. Бенс і Р. Оуїс провели зустріч із лідером боснійських сербів Р. Караджичем. Йому було заявлено, що світова співпраця засуджує дії сербів Боснії й Герцеговіни і що в інтересах сербської громади погоститися на запропоновану співголовами карту розподілу країни на десять автономних провінцій.

## ГОЛОВУ ЕКОНОМІЧНОГО СУДУ СНД

Обрано в штаб-квартирі співдружності у Мінську. Ним став міністр юстиції Республіки Білорусь Л. Дашук. «На відміну від міжнародного суду держав-членів СРСР», каже голова н. с. світової міжнародної співпраці, — ми роз'яснюватимемо лише економічні претензії і суперміжні між країнами співдружності і господарськими суб'єктами».

## НА ПОРОЗІ МИРНОЇ УТОДИ

Більшість лідерів афганських фракцій дійшли згоди а тому, що Б. Раббани залишиться Президентом Афганістану чин на 18 місяців, а главу Афганської народної афганської г. Кіндзатара буде призначено першим-ер-міністром. При чин заведено а Ісламабаді прем'єр Пакистану Н. Шаріф. За його словами, високий представник з арабських країн в Афганістані, що тривають а пакистанській столиці, ширити наближення до мирної угоди.

## НАФТА ОБИДЕ ЗОНУ КОНФЛІКТІВ

Угоду, що минає будівництво нафтопроводу з Бану до Тирініти на середньоморському узбережжі Туреччини, підписали учора азербайджанський міністр нафти Бахман Афшари та турецький міністр Туреччини Чігел. За словами керівника турецького МЗС, відомствознавця ділянка нафтопроводу пройде на всій території Ірану, щоб уникнути тривалого часу відвізання г. Кіндзатара розпочнуть чинити два роки. Нафтопроводу щороку приналежати до Туреччини 25 мільйонів тонн сирої нафти.

## ЗА ЗЛОЧИНИ ПРОТИ ЛЮДСТВА

Болгарський громадян, а візьмуть участь у конфлікті в комуністичній Югославії і стосовно ним буди встановлено, що вони здійснюють або наважували здійснити злочин проти миру й людства, проти законів і звичаїв між націй, або здійснювали грубі порушення права людини, після чого вони до Болгарії були пригнані до кримінальної відповідальності. Такий рішення прийняв болгарський набілей міністрів.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

Добричський галас здійснює у Молдові після переліку в газеті «Кишиневський новості» публікації з української газети «Буковина» від 23 лютого «Бука на нападених мучальців терористів». В ній йдеться не більше не менше, як про державний терористів, що погостує в Молдові. Якщо згадати про недавню залу Президента М. Сігуру на ту ж саму тему, публікація «Буковина» має безсмертний інтерес.

Йойсь громадянин Румунії, що побавав лишитися невідомим, повідомив у публікації про підготовку в

## ЗАПРОШУЮТЬСЯ МОЛОДІ І ТАЛАНОВИТІ ФЕСТИВАЛІ

## МОЛОДІ І ТАЛАНОВИТІ ФЕСТИВАЛІ

У Ташкенті відбулася презентація комп'ютерного фестивалю, який проходить у столиці Узбекистану з березня по травень. Він має докопати винайти обдаровану молодь, залучити на рівні майбутніх виборів розгавувати сьогоднішні й завтрашні фундаментальні завдання науково-технічного розвитку.

Для участі у фестивалі запрошено школярів, учнів ПТУ і технікумів, студентів вузів початкових курсів у віці до 20 років. Серед намічених заходів — узбецько-американська олімпіада з програмування, конкурс програм, для участі в якому закон запрошують юних комп'ютерників з Казахстану, Киргизстану, Таджикистану і Туркменістану.

Переможців чекатимуть гідні нагороди. Крім того, організатори творчого заняття готові взяти надійлишу участь у подальшій долі тих, хто зумів себе на фестивалі.

## ПРОЯВЛЯ РАСУЛІ

## Гортаючи зарубіжну пресу

## НОВІ ВИТРАТИ ПЕНТАГОНУ

Проект військового бюджету на 1994 фінансовий рік, готований міністерством оборони США Л. Бешлім, містить помітне одразу три безпрецедентні в історії Пентагону витрати статті.

Перш проект, що має бути поданий до Білого дому до 12 березня, уперше передбачає виділення 400 мільйонів доларів для надання допомоги колишнім республіканцям Радянського Союзу у демонтуванні ядерних озброєнь, що перебувають на їхній території. У минулому рішення про виділення якихось сум на допомогу колишнім радянським республіканцям прийняв Конгрес США або за окремими законопроєктами, або у вигляді поправок до законопроектів, що могли безпосередньо і не створювати беззастережно Пентагону.

Ще одна нова стаття у проекті бюджету передбачає асигнування 200 мільйонів доларів для надання гуманітарної допомоги іноземним державам, до яких входять, крім того, витрати на використання операції американських військ. Л. Бешлім також хоче передбачити у військово-воєнній бюджеті виділення 100 мільйонів доларів для того, щоб пом'якшити удар, який буде завдано до тисяч цивільних службовців Пентагону у разі з необхідності їх звільнити. «Нью-Йорк таймс» (США).

## У сусідів

## ЩЕ ОДНЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ?

ного на батьківщині спецгруп для здійснення терористичних актів у Бессарабії, Буковині, Одеській області. Ці групи мають стати основною ударною силою опозиційних структур для скинення нинішнього Президента, прем'єр-міністра, інших керівників республіки, взяття влади в свої руки і розв'язання в такий спосіб проблем розвитку нації Румунії та Молдови.

Заходів, зазначених у статті, буде виконано і спосібом депутатів парламенту Молдови, які не підтримують ідеї розв'язання, а також лідера Придністров'я, дипломатичних представників Росії, України, США й Туреччини з метою спровокувати збройний конфлікт.

На фоні останніх виступів лідера Народного фронту Молдови М. Друка у Румунії

## Фотофакт



Музеї, як відомо, бувають різні. Серед них є і такі, а яких асигнувань доволі незначителі, скажімо, у швейцарському місті Лугано є музей, аспалюючий. У ньому зібрано як понад дві тисячі примірників: від найпростіших

до найнезвичайніших. Хазяїн музею дуже пишається деякими з них. Наприклад, так званою «феноном», який як бачити не зможу.

Фото Кійстон — ІТАР-ТАРС.

## Національну грошову одиницю лат

введено в обіг на території Латвії з 5 березня. Для початку випущено 100 тисяч латівських рублів. З часом буде введено і купюри інших номіналів.

Латвійські рублі обіють тисячі в дати у співвідношенні 1:2001: пролягом усього передічного періоду. Обіцяний курс латівського долара у перших числах березня становив 1,32:1. Ціна на товари поки позначатиметься в латвійських рублях.

Раніше керівники Латвійського банку твердили, що

тися латівів фактично вже має свою валюту і що грошову реформу в Латвії проведено, залишилися тільки замінити рублі на лати. З травня 1992 року в Латвії випущено в обіг 16 млрд 319 млн. латвійських рублів, що становить 6,262 руб. на кожного латівського республіканця.

До складу комітету з гро-

## Реформин

шової реформи 'Латвії, котрий прийняв рішення про введення національної валюти, входить прем'єр-міністр І. Годманіс, президент Латвійського банку Е. Репіс та голова парламентського комітету з економіки О. Кекріс.

Наді ДОРНИНА.

Вільнось.

## Проекти й закони

Стасування смертної кари для жінок передбачає проєкт Конституційного закону Туркменістану, який підготував Міністерство юстиції цієї держави. Максимум, що запропонує жінці за злочинний злочин, — 25 років тюрем. Втім, таких суворих забороняють заходи

доводитися виконати досить рідко, оскільки представниця цієї держави, котра виступає за ліквідацію смертної кари.

За найтяжчий у проєкті визначено злочин проти сину і дочки, геніцид, терористичні дії, прокляття війни. Ці дії, на думку авторів

## ЖІНКАМ — ПРИВІЛЕЇ

проєкту, мають каратися смерттю карою.

Ніхто не стверджує, що задрани статті стосуються нас, самперд чоловіків, але, як свідчить історія, саме сильна стать більш схильна до перелюбних гріхів.

Амгелла НІПЕСОВ. Ашгабат.

## З «гарячих» точок

На заставках Таджикистан-афганського кордону поповнення — сюди прибули киргизький батальйон митропорочних сил. Це перший з чотирьох батальйонів, які, згідно з домовленостями Мінської зустрічі ліквідувати СНД, мають бути введені в Таджикистан на охорону керівництва цієї країни. Учасники киргизького підрозділу — майже 600 чоловік.

За даними, одержаними з Комітету національної безпеки Таджикистану, сюди та сюди прибула частина узбецького військового контингенту.

За рахунок такого попов-

## А ТРЕБА БУЛО Б БІЛА КОЖНОГО СТОВПА

можливан досить щільно закрити кордон, різно зменшити потік зброї з Афганістану. Але говорити про повну 100-відсоткову захистність ще рано. Адже не поставши прикордонниками білі кожні стовпи, 4—5 тисяч чоловік — не так вже й багато для кордону, що протягується більш як на тисячу кілометрів.

Юрія КУШКО.

Душанбе.

Хто є хто

## СИМ РОКІВ ІЗ ЗАШМОГМ НА ШІЙ

28 лютого минуло сім років, як американські українсько-польські Іван Дем'янюк перебував в ізраїльській в'язниці. «Іван Грозний» — таке прізвисько дістав кат, причетний до знищення тисяч євреїв у газових камерах концтабору «Треблінка». Пітерство сівієв єще 40 років виплатили в американській з Київська цього єврейського населення. Американський суд розглянув справу і, визнавши Дем'янюка винуватим, депортував його до Ізраїлю. Там винесено вирок: смертна кара на вивісці. Однак не рішених не виконали — адвокат Йорам Шефтель подав апеляцію. Згодом у захисту з'явилися нові аргументи, документи, і ніяк правління Єврейською, що за грати знаходяться не «Іван Грозний», а зовсім інша людина.

— Говорити тільки з правової точки зору. Так-то, як в сто відсотків довіря, що Іван Дем'янюк не «Іван Грозний», треба було довести. Але Йорам Шефтель — Маю 80 свічень, обраних колишніх КДБ СРСР ще у 40—50-х роках про його значення ну діяльність. Серед них є, наприклад, протокол зізнання гітлерівського наймака Івана Шмидта, який також був у концтаборі «Треблінка» і особисто знав кака, якого за особливу жорстокість нарекли Іменем радського цари. Шмидт (процес над ним відбувся у Києві в 1951 році) свідчив, що то був якийсь Іван Дем'янюк, українсько-польський. Сергій Іван Діпінгеровської області. А Дем'янюк з Вінниці. До того ж, Марченко — був якийсь троєстаксиметри. Хоча треба сказати, зовні вони дуже схожі.

Ми сидимо в адвокатській каторзі Івана Шефтеля в центрі Тель-Авіва. Господар показує фотографії, копії документи, Юрій Шерба, Надія Чижикова і Поговажаних. Моска Україна в Ізраїлі, прізвища і нікнейми деталі. Віз запитав кака, щоб з'ясувати обставини справи, до якої інші виникли великий інтерес в Україні. Надходять листи йому особисто і на адресу посольства, хоча й нефіційно, але переважно представляють різних організацій. Зрозуміло, і Посол це щиро цікаво у розмові кілька разів, що Дем'янюк не громадянин Ізраїлю, і знаходить це не чужаки його аніжні — права суду. Але він проти того, щоб одну коментарку відомості оточували з усім українським народом і використовували юридичну справу а політично несто.

у розмові брав участь і голова товариства єврейсько-українських зв'язків Ілія Сулейманов, котрий багато років у справі підтримує Дем'янюка.

Де він казав ці документи? — розпитує адвокат.

— Вони були в різних місцях і потрапили до мене

ховували всі документи. Це не те, що і в, що знайшли тільки у 1991. Ти знав про них ще 12 серпня 1978 року. І читав ту телеграму посольства США в Москві до держдепартаменту».

— А ось діяльність також має свою історію, — пак Шефтель, понаує єврейське посольство Дем'янюка, яке фігурувало на суді. Цей документ наш прокурор показав німецьким криміналістам. Вони сказали ще у січні 1987 року, що підробку вважали з першого погляду. Це — фотографія. Тоді прокурору запропонували записати документ на пишальній і зробити новий офіційний аналіз. Однак він поспішно забрав його. Про це писав доктор Бернер у журналі «Штерн». Він тоді відзначив, що ніхто не зацікавлений відкрити правду, а переслідують політичні інтереси.

— Каку, то Марченко — це діточе прізвище матері Дем'янюка...

— У мене є радянський документ, де чорним по білому написано, що прізвище матері — Табакух.

— Скажіть, КДБ колишнього СРСР розшукувало Дем'янюка?

— У тому й річ, що шукали Івана Марченка. Вони какали сервісний дозвіл, хотіли одружитися в Югославію і там записалися. Тому в 1962 році справу закрили, какали, але жисте за кордоном, його неможливо знайти. А серед тих 15 тисяч сторінок мого справ про вояцьких звинувачень, які вельо КДБ, немає імені Дем'янюка.

То хто ж він, цей єврей Йорам Шефтель, котрий, незважаючи на риси судів і добу, замах фанатика (йому брукнули в очі ксилоту), з доброю волі став захищати криминального звинуваченого, який ще й досі в Ізраїлі вважається Дем'янюком? А тоді, коли протягом двох мілі, сивієв тривали судові засідання, і другий канал ізраїльського телебачення транслював процес, а вся країна обговорювала його перипетії, захисника Йорам Шефтель мав за ворога народу.

Йому 43 роки. Він — «сборя», тоді народжений в Ізраїлі. Батьки походять з України. Йорам знає російську. З чотирнадцяти років жив на узбережжі Чорного моря. Приєднався до молодіжної секції в Києві. Там, спілкуючись з англосаксами, вивчив англійську мову. Потім працював в Ізраїлі в Габіа. Він знає і російську, і українську. Згодом — армія. Відтак про-

тявся до Європи. Вивчив історію, спеціалізувався на Ізраїлі, поступив на юридичний факультет Єврейського університету. Там був доцент, громадсько-активним студентом, брав участь в університетському страйку, що висував вимогу поліпшити процес викладання, тоді ж, у студентські роки, одружив першу у своєму житті правому кампанію проти вигнання з Ізраїлю «королів» атеїстичного банку Мейра Ланскі.

Останнім часом Йорам Шефтель веде лише кримінальні справи і досі не приймає жодної. Його спеціалізація — ідентифікація особистості.

Маленька деталь. Нещодавно в одній з телерадіо Штерн записувався процес перерозгляду його шпівств за допомогою детектора брехні. Його запитали: «Чи справді ніхто з ізраїлю, що Дем'янюк, немає ніяк?» На очах у тисяч глядачів була одержана відповідь. «Не!» (на івриті це означає «ні»).

Пак Шефтель, як часто каже, виступає в своїх ідентифікаціях.

— Досить часто.

— До нього, крім нас та родичів, ще когось пускають?

— Ні.

— Як він почувався?

— Дем'янюк у доброму здоров'ї.

— Його мовою віа розмовляє?

— Українською. Російською та англійською знає погано.

— Про що ви з ним говорите?

— Збираємо схилити його до триденного голодування. Поки шо родичі — дружина та троє дітей, коті медкують у США, згоді не дають.

— Що це дасть?

— Тоді я негайно проведе арес-конференцію для зарубіжних журналістів. Хочу, щоб усі люди знали, що уже кілька місяців усі збірали нові документи передали разом з апеляцією до Верховного Суду. Тепер усі аргументи винувачення — мертві. Я довав, не на один відсоток (хоча в іншому випадку і цього було б достатньо, щоб відмінити страту), а на всі сто, що Дем'янюк — «Іван Грозний» — різні люди. Більше того, я знайшов, що майже той кат, що не мав.

Я аневійний, тут потай сподіваюся, що впаде тиш у моєму і в такій спокійно усі проблеми розв'язуються. Але, якщо цього не станеться, то він аневійний, досить бу-



Йорам Шефтель

до двох місяців, а що кі — і востаннєм до Ізраїлю.

Як адвокат і справу завершив. Усі документи є у Верховного Суду. Чекаю на результати.

В Ізраїлі немає чітко астановленого терміну розгляду апеляції, як, до речі, немає і смертної кари. За всю історію Ізраїлю (майже 50 років) винесено лише три смертні вирок, та й то два з них згодом визнали за судові помилки. Але навіть віруючі євреї радять, коли було оголошено про смертну кару для Дем'янюка, хоча реаліза заборонено у так сприймають, що загрожує смерті. Газети передавали рішення суду ще до початку процесу. І якщо це справді була помилка — а багато вважали, — Ізраїль стерепаючи не дозволяє. Коженки повнозвіж процес уже закінчили приречені на те, що асправдальний вирок арешті ретрактуватиметься як публічний скандаль.

Світлана МАЙДАННИК, власний кореспондент Держтелеферадодної ко-манди України в Тель-Авіві спеціально для «Голосу України».

На фото з ізраїльської газети «Онек»: Йорам Шефтель.

Р. С. Як стало відомо, з 1 по 3 березня Іван Дем'янюк провів у своїй камері смертної кари голодування. У такій спосіб він протестує проти заохочення з апеляційним переглядом справ Ізраїльським судом та американським Шостим опраження апеляційним судом у місті Цинциннаті (штат Огайо).

## А ЖІНКИ НІЧОГО НЕ ЗНАЮТ...

У 70-ні роки між Софією та Белградом загострилась відносина. Причинні Насамперед ідеологічні: Болгарія вважала до комунізму, а Югославія — брала трохи остерію. В родинку за «ліричність курсу» зіткнулись такі самі служби обох країн.

У болгарському місті Петрич перебралася на два арештувати македонського шпигуна. А Петрич — рідне містечко Савантеді Гунтерові, вона ж баба Ванга. Ясновідно відда-

ли чистість. Вважалося, що баба Ванга є «поштовою скринькою» розвідки Югославії, а бундівська «співрозвідка» їй передає на поштовий (випущена особливою любов'ю лядки). Восени 1970 року до П'яти вийшла оперативна група. Нікого компромату болгарські контррозвідники, звичайно, не знайшли, але вимурили в стійку німчан, в асправдальності прийняли людей, чутливий мікрофон. Все це дуже зацікавило й радянське КДБ.

Як стверджує тутишня газета «Ющен труд», згодом болгарські спецслужби зрозуміли, що баба Ванга не

має нічого спільного з будь-якою інформовою розвідкою, однак від підслухування не відмовлялася з двох причин. Перша — зі своїх контактів до відшукати приходить в тілний прості смерті, а й представити винного спелого болгарського владі. Відомо, що бабу Вангу часто відвідувала дочка Тодора Янкінова. Людина, яка, виступаючи на публіці, була підобалася, зокрема, Москві. Тож, напевно, когось треба було контролювати, щоб не давати місцеві монополізації. Друга причина — російськомовні відвідувачі вилучили — агенти, спортсмени, на думку спецслужб, були потенцій-

ми дисидентів або шпигунів. Саме цим контингентом величезно цікавилася КДБ.

А що ніні з мікрофоном? Коментенті люди стверджують, що він перестав діяти років десять тому. «Здається, саме тоді ми відремонтували кімнату, стіни обшили деревом», — каже Люба Гайтурса, сестра баби Ванги. Як речі, всі ці роки сестри й дідки не мали про великий інтерес спеціальних до їхньої хати.

Василь ЖУКОВСЬКИЙ, Софія.

## КУПІТЬ РОЖЕВІ ОКУЛЯРИ!

Перший в Україні магазин оптики німецької фірми «Оптика» відкрито в Одесі. Тут встановлено найсучаснішу комп'ютерну систему діагностики зору, що дозволяє за кілька хвилин добрати клієнтові новітні окуляри. Німецькі спеціалісти кажуть: «У нас немає слова «німає», ми зможемо забезпечити вас окулярами будь-якої складності».

Продаж окулярів і супутніх товарів здійснюється за валюту і за перерахунком на українські купюнокарбованці. Фірми «Оптика» має найближчим часом відкрити свої магазини



оптики в Києві, Львові та інших містах України.

Отже, купуйте окуляри! Хочуть, щоб бачили далеко, хочете — щоб близько. Найкраща в наш скрутий час мати рожеві!

Соціальний зріз

## ПО ДІБРОВІ ВІТЕР ВІЄ...

В селі Діброва Ковельського району — 27 дворів, в яких мешкає 60 чоловік. І тільки дві працюючі сім'ї. На всіх жителів — одна школа. Сергій Лисенчук ходить у восьмий клас до школи, яка знаходиться від Діброви за 10 кілометрів. Його старша сестра Тетяна ходила до школи за 17 кілометрів. Після того вона вчилась на шoferа, має права. Але зараз разом з матір'ю доглядає колгоспні паски. А ще в їхньому селі є старий конюшня, в якій утримується п'ять коней і один племінний бик. Була колись сталемашка, а який майстерування ладні воно. Вже давно її немає. Власне, працює тільки село, жителі тут одні пенсіонери, тримаються якимось рідним гнізд.

З молодих — одна лишень Тетяна, яка не покинула рідної Діброви. Дітячина не втрачає надії, що колись все-таки дадуть їй автомобіль, або ще краще трікстер.

— У селі немає гарнішого місця, ніж наша Діброва, — сказала цілком серйозно. — Я не хочу покидати село. Він приїжджав до нас влітку, похитався на красу, погодився, що я говорю правду.

Справді, місце тут просто чудове. Кругом Діброва — розкішна природа. Сидіти кожному кинеш лід, пітих, пітих, пітих... І така кругом тиша, що відчуваєш в ній усі стогінні живих. Від спокою посередяться в душі щось добре, ладне і людське. І хоч яка тут природа благодатна, а село німає, ладні покидають його. Діброва — це тільки селище оселі, а який ніхто не живе. Забрати дошки вікна і двері. Страшно ступати на сільське подвір'я, а якому немає людського тепла, не чути дитячого сміху, не пахне свіжким сіном, запахом... І навіть двері не ринуть. Тільки вітер протягом пугає, облизнує задушливі стіни. Але як так було не закладі. Тридцять років тому в Діброві жило 90 сімей. В сільській школі вчилися більше 100 дітей. За ними содили ковалі диті з багатьох навколишніх сіл. Тут була одна з найкращих сільських середніх шкіл в Ковельському районі. І довший зберігався доповокове приміщення колицької школи. Як ніколи де бачив на Воллі так гарне місце для школи, як у цьому забутому сьогодні Діброва і людські селі. Вліз самісінького лісу стоїть доповоковий будинок з великими вікнами, гарними переплетами. Ніби із хаосу з'явився. На фронтоні добре збереглася цифра: 1929 рік. Над вікнами дверима, забитими дошками і обметаними колючим дротом, висять дві таблички. На одній написано, що це клуб, на другій — фелієвський аксесуарний пункт. Вже багато років жовда з цих уставов не працює.

Старою села Майда, що поруч з Дібровою, Федір Олексійович Гоголюк, з яким я розмовляв, розповідає, що кошти на будівництво школи в 1929 році дала польська пані Матюска.

— Я працював на будівництві цієї школи, — зазначає мислю Федір Олексійович. — На жаль, її поклали, побили. Ніби від хаосу стало нещастя. А жаль, як там міцні стіни, вони ще сто років простоят, коли б господарі їм дати. В цій школі я теж вчився читати і писати. Правда, польською мовою, бо тут жило багато поляків.

Так чому ж закривали школу в Діброві? Чому покидають село люди? Ой, як валежко знайти відповідь. Як сказав голова високоного Майда-вської сільської Ради Петро Гринь, куди ходять село Діброва, що зникне в цьому сам час, в якому ми жили, ті колицькі керівники району й області, які відіслали це село до неперспективних. А раз так, то тут не повинно бути електричного

## або Сумна історія одного польського села

світла, дороги, магазин, школи... І люди покидали свої доми, обжили рідний гнізд. В Діброві я зустрічаюсь з колишнього вчителькою Марією Павлиною Шкулюк, яка а 1944 по 1977 рік, коли закривали школу, викладала українську мову і літературу. Вчителька-пенсіонерка розповіла, що в їхній школі було сім класів, вчилися 120—150 дітей. Старші люди вчилися згодом. Тут вона познайомилася із своїм чоловіком.

— До нас приїжджали з району й області, весь час людьми втовкмачували, що село неперспективне, через рік-два тут ніхто не буде жити, приїжджали Марія Павлина. Молоді, нові школи будували в Голубівці і Новому Мості, дітей будуть вчити автобусами. Люди протестували, діти плакали, але на такі слівні балагани не звертали уваги. Школу закрили. Молоді почали покидати Діброву. В мене дочка Людмила, син Віктор і невістка Марія — вчителі. І вони залишили село. А то їм тут робити, коли немає школи? Серце болить, як бачиш, що вмирає село... Знаєте, як стала крива сама людина, що Анастасія Мішалка почав будувати в Діброві хату. Вже і квітку на крошкях поставив. Може, якраз а відродженням України і почнеться відраження Діброви? Колицька вчителька говорила з болем в душі і слізьми на очах. Марія Павлина добре знає, як а школі вчителі ставили п'єси «Наталка Полтавка», «Назар Стодоля», «Украдене плаття», як сактувалу річницю з дня народження Тараса Шевченка, Леся Українки, як біла школи сад саджали...

Сьогодні в задушеному шкільному саду стоїть колгоспна паска. Голова правління місцевого колгоспу Анастасія Кульчицька похвалилась, що міськзавод Діброву емоційно чисті, вивантажують до восьмичасні і десятичасні. Спеціальний автобус немає, бракує бензину... Ось це вийшло з тих гарних обіцянок. Була середня школа, було село, в якому зароджувалися, однілись діти, а сьогодні... Але в Діброві селі, однілись приміщення, його б тільки відремонтувати. Тим більше, що до села вже й бруківки проклали, можна б і автобусний маршрут зробити. Кажуть, бракує коштів. Це — правда. Але недавно в Діброві приїжджали такі люди, приїмали вітання, обіджали будівлю колишньої школи. Сподобалась їм, хотили купити. Слава Богу, не дозволила. Та сам Анастасія Кульчицька каже, що на цьому місці міг би бути гарний будинок відпочинку для сільських туристів. А біля Діброви — нове поселення для тих, хто постраждав від аварії на Чорнобильській АЕС.

Різні в людей думки, плани. А в школярів Степана Лисенчука, який кожен день ходить за 10 кілометрів у восьмий клас, одне бажання, щоб у Діброві була школа. Такою думкою живе і Анастасія Мішалка, в якого народилася дитина. Він почав тут будуватися, хоче жити в селі, яке знаходиться в гарному місці і з такою німою назвою — Діброва.

Богдан БЕРЕГЕТА,  
власний кореспондент  
«Голосу України».

Волинська область.

Культура

## ІЗ БОМБОСХОВИЩА В ТЕАТРАЛЬНІЙ ЄВРОПУ

відправився український  
театр-студія «Будьмо»  
з виставою Олега Лисенги  
«Друже Лі Бо, брате Ду Фу»

Хтось, може, ще про цей театр уперше, хоч він існує вже 6 років. І своїм глядачем не обійняти. Протулуючи для колективу стало каймаке бомбосховище по вулиці Прорізній, 10 у створений експериментального театру-студії «Визна» Спілка театральних діячів України.

Головна риса театру-студії — відкритість, себто максимальне наближення до глядача, потяг до нових знань, переосмислення досвіду. Зворотний контакт «актор-глядач» вправно впроваджується у спектаклі «Друже Лі Бо, брате Ду Фу», який розпочинається припошаном публіки вином і кашею, щоб унести її у дійство. На не вже ніщо 26 кілограмів виста. Та чого не зробили для глядачів! Той факт, що під час гастролей у Кракові після закінчення вистави один з акторів 45 хвилин розповідав аудиторії, говорив сам за себе.

«Будьмо» — колектив компактний (забути, за призначенням «краще менше, та краще»), де одинокі музиканти стали професіоналами і стажери, котрі здобули тут можливість вчитися, експериментувати. Кількістю трупа — не постіжна, бо фінансово завжди від спонсорів.

Отже, театр-студія разом із художнім керівником Сергієм Проскурією та автором п'єси Олегом Лисенго пішли на контакт з такими ж малими й великими колицькими, громадськими фундаціями та середками. Це збагачує розвиток експериментальної спрямованості театру. А запрошення із культурних центрів Польщі, Словаччини, Німеччини стали приводом для здійснення турне. Добродійником гастрольної виступи Олексій Купчаров із Києва та прес-спонсор — львів-

ський шотингневич «POST-POST».

Пунктом «А» стає український Львів. Перша зустріч — у польському місті Броцлавці де тривав фестиваль «Лі Деса Курбаса», організований осередком вивчення творчості Бжи Гротовського. Далі — виступи у люблінському театрі «РН», підписана угода про співпрацю а фундацією «Погриччя» (Польща), «Шпілверк-театр» (Німеччина), запис на радіостанції «Свобода» програми «Лого» Мойсея Фішбейна, присвяченої талантам та творчості Олега Лисенги.

24 рази зіграли акторську виставу за кордоном. Що ж вона собою являє? А як вже з мовою? Чи не стала вона перешкодою до розуміння творчості Сергія Проскуріи пояснює так: «Олег Лисенго — потужний автор. Театр вражає глядачів глибиною, метафоричною цюго тексту. Важко сказати, про що вистава. Можлив розуміти її по-своєму. Часові рамки — сьогоднішня. Імпровізаційні не тільки «жива» музика Петра Товстуха, а й дійство. Глядач орієнтований на сприйняття не через текст, Мова — важливий елемент дії, але наразі слухова мова сприймалася як музика. І тембр і ритм».

Турне тривало а листопада минулого року по сімчех німеччині.

Нині театр-студія «Будьмо» планує провести у Києві напірцілі безрежисерське мистецтво «Березілля» разом із Міністерством у справах молоді й спорту, Спілкою театральних діячів України при сприянні Міністерства культури України.

Людмила ГРАЧ.

На знімку: фрагмент вистави.



**Увага: дезінформація**

**... ТА ЗНАЙТЕ МІРУ!**

Тому редакція вважає за доречне опублікувати відкритий лист виконавцю Одеської обласної організації Спільної фіскальної України, що надійшов цими днями на її адресу. При цьому, як і автори листа, ми сподіваємося, що керівництво СБУ та прокуратура України вживуть такі належні заходи як по з'ясуваннях і доведених, так і во ще не до кінця розслідуваних фактів та притягнуть до відповідальності причетних до зловживань осіб.

Оскільки офіційного слотування на цю публікацію «Литературної газети» не надійшло, а серед громадськості ходять різні версії, до редакції «Голосу України» звернувся директор фінансового департаменту фірми «Торговий дім» Олександр Морозов: проханням надіслати читачам тро так:

[illegible]

«Літературніша» сказати, . може, так, як кажуть у народі: «Пішіть-брашіть, ланояа, та знайте міру!».

Записав Володимир ЧЕРКАС

Прес-центр справедливо визначав, що в період скоєння злочинів М. Журавльов був підполковником. Як зазначають в його заступниках, вживався підпісний підпорядковувався Москві. Але в момент його переходу до складу СВУ голові атаківств. В. Кузнюк було відомо про вживання посадових осіб, — як же він на це відреагував? Подякує М. Журавльову 1 полковник М. Башин. — який вже значно пізніше бв.

З відповідей пре-сцентру ува-хадить, що атестатівська комі-сія, розглядаючи клопотання підполковників М. Прохоро-ва та О. Руденка про заражу-вання до військ, дійшла висно-вку: «амораль-на поведінка цих офіцерів у минулому заслуговує дисци-плінарного стягнення», а то-му, моваля, їх призначено на нижчі, ніж посади до цього, посади. Але ж це не так. Підполковники М. Прохоров і О. Ру-денко в жовтні 1992 року було при-своєно звання підполковник, аін, як і підполковник М. Прохоров, продовжує керува-

А тепер дещо про результати перевірки, що її в період атестацій та нових посадових

ника В. Журавльова? Чому прокурор протирічить сам собі, констатуючи, з одного боку, що в діях керівників підрозділу є «ознаки злочинів з службовим ставленням та корисливих мотивів», тобто, злочини, передбаченого п. «а» ст. 254 КК України, а з другого - водночас відмовляючи на порушення кримінальної справи?

Незважаючи на відомчу і прокурорську перевірки керівної структури, створення В. Журавльовим та його заступниками через підставних осіб (своїх друзин), до цього часу не дано належної оцінки допущеним при цьому зловживанням — використанню каналів урядової

Таким чином, у відповіді прес-центру СБУ «Все суцша правда, але...» от правда по-що, з криміналеннями, то, з висловом самого ж прес-центру, робити її неправдою.

У зв'язку зі скаданням якоюном Одеської обласної організації СБУ пропонує порушити кримінальну справу за результатами прокурорської перевірки, яка повністю підтвердила факти таких осесонних дій, як одержання квартир, продаж стрільчикої зброї та інші, вказані у згаданих публікаціях, зловживан-

Чому це потрібно, щоб у лавах знову сформованої СБУ перебували офіцери, які атратили честь і достоїнство, допустили аморальну поведінку, зловживання службовим становищем з корисливих мотивів?

Виконком Одеської облас-  
ної організації  
Спілки офіцерів України

— Ми живемо в час краху комунізму, матеріалізму та атеїзму. Офіційно ніхто не чинить перешкод поширенню Слова Божого. Однак знаємо, що «сили злоти піднебесної» дримують. В чому, на Вашу думку, в наш час виявляється найбільша небезпека для життя віри?

**W H**

**Другий рік в Тернопільській біблійній семінарії. Змінарці та її президент українського походження на пожежарні заборони цей заклад комп'ютеризують, друкарсько літературу і посідають**

— Чи знаєш інші церкви еволюції? І якщо так, то чи завжди це на користь примирення людської гріховної сутності з Богом і сприяє Його пізнанню?

\_\_\_\_\_ Релігія \_\_\_\_\_

**В А Б**  
поліпрацює  
асновник се-  
т нагадає  
ення Джен  
вання діас-  
навчальний  
ую і мно-  
о технікою,  
иками. Ни-  
ні ну-  
викла-  
профе-  
линої  
зустр-  
рespo-  
попро-  
запит

— Церква залила пні античних змій. Але в острівних церквах буття церкви за столітських щаблів аїдаїде. Новий Заповіт навічаче настільки церква Христа у довіж усієї історії людства, як і в довіж усієї історії науки. Основною проблемою світоглядної віри Ісуса Христа була обіцянка вірним прирості світу. Напівнація і гоня і репресії. Саме в цьому різниця між релігією та Релігією упродовж есеї і давала можливість можливостям бути могутньою. А жиня віри, основана світоглядної моралі, вийшла з життя. Історія людства поїла, змінила людську холодою, зробила людей осястими, які давали віро-дуючість.

**І Р А**  
с апологетики в семінарії  
дає Джордж Етненс  
кор богослов'я і пастор  
марафії з Торонто. З  
вся наш позаштатний  
дент Ярослав Велига  
ив відповісти на дені

Він сказавши, що між нами є різниця і що до чого вони прагнуть людини — до речі віри?

Я вже казав, що релігійна спілкування людини з Богом. Один із старозавітних піснь запитав: «Що Бог вимагає від мене?». Відповідь була такою: «Він хоче, щоб ти якоюсь церквою, але щоб це не в межах особистого духовного спілкування з Богом».

Христос привів до цієї думки. Він казав: «Хто прийняв і приставив до Його релігійний рідник кожного йти за Кожної людини сьогоднішня церква, тоді вона не може бути релігійним, але дає нам Христос в особистому спілкуванні, яке не є тільки в церкві, а в усю людську істоту».

Він казав: «Ваша церква — це така організація. Адже

стос сказав: «Коли будете пере-  
бувати в Мені, і слова Мої у вас  
будуть, то чого б ан не захоти-  
ли, просіть, і буде вам» (Іоана  
16:7).

[illegible]

Тернопіль



## Українська Біржа Нерухомості



Телефони в Києві:

224-55-81;

224-82-36;

224-14-98;

224-21-59.

Факс:  
(044) 224 43-20;  
(044) 224-18-80.

Наша адреса:

252030, Київ,

ул. Володимирська, 57.

ГРОШІ РОБЛЯТЬ ГРОШІ

Панове!

Вас вітає постійно діючий Аукціон Кредитних Ресурсів!

Аукціон кредитних ресурсів Української біржі нерухомості "Кристина" зробить з ваших грошей  
**ВЕЛИКІ ГРОШІ!**

Панове! Ми щомісячно продаємо кредитні ресурси своїх клієнтів на суму не менше

**1 000 000 000 (мільярда!)**

карбованців, а в найближчий час збиремося її подвоїти.

Панове кредитори!

Маємо честь звітувати вам:

перелік ставок за кредит на сьогодні

перевищив 160% за рік! Це -- не межа!

Сьогодні вже можна йде про 200% і більше.

Ми, як і раніше, гарантуємо

кредиторам довіру

найкращих банків України

та нашу турботу про їх гроші,

як про свої власні.

Покупцям кредитів

гарантуємо юридичну

безпечність, конфіденційність

та надійність усіх

фінансових операцій.

Робіть ваші заявки, панове! Для вас ми працюємо без вихідних.

**Щастя вам, панове!**



О-ЛЯ-ЛЯ! ТАКОГО ЕЩЕ НЕ БЫЛО!

Українська Академія інформаційних технологій пригласяє:

**БІЗНЕСМЕНОВ, РУКОВОДИТЕЛЕЙ, ФІНАНСИСТОВ НА УСКОРЕННІЕ КУРСЫ**

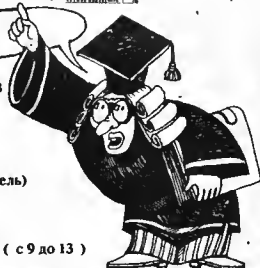
За 6 днів - прочие навыки пользования персональным компьютером, факсом, ксероксом, мультимедийным телефоном.

**ЗАНЯТИЯ - ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ (1 слушатель - 1 преподаватель)**  
**ПРОГРАММА и ГРАФИК - по согласованию**  
**УСЛОВИЯ - КОМФОРТНЫЕ**

**ЗВОНИТЕ НЕ ОТКЛАДЫВАЯ: (044) 434-07-65 (с 9 до 13)**

Formula

ОЧЕНЬ ПЕРСОНАЛЬНО!



*Фирма Siemens Nixdorf*

ищет во всех регионах Украины партнеров по внедрению и сбыту персональных компьютеров (MS DOS), многопользовательских систем (UNIX) и другой компьютерной техники.

Заинтересованные фирмы с опытом сбыта аппаратных и программных средств, имеющие внешнеэкономическую регистрацию, солидный финансовый базис и собственные помещения, просим обращаться по адресу:

252054, Мінск - 54

Тел.: (044) 216 22 17

ул. Воровского 27

(044) 216 09 48

Бюро Siemens Nixdorf

е-нч в-ру Р. Краузе

Факс: (044) 216 94 92



Для Вас -

в Минске

новые - с конвейера -

Всемирно известные автомобили

"Mercedes - Benz" и "BMW" последних модификаций,

а также новые легковые автомобили джипы и микроавтобусы ведущих западных и японских фирм по ценам ниже европейских.

Форма оплаты - по желанию покупателя.

**Получение немедленно!**

Гарантия обслуживания - 1 год вне зависимости от пробега.

Тел.: (0172) 21-30-36 (FAX): 21-73-97

Адрес: 220066, Минск, ул. Маяковского, 4. ПКФ "Эмир".

**Таких цен нет ни у кого!**

Ухвалено від 20.10.1992 Арбітражного суду Харківської області порушено справу про визнання банкрутом МП "Електромехаріс-ТР", розташоване у м. Харкові на вул. Жовтнєвої революції, 23.

Розпорядником майна призначено Даржін по Червонозаводському району.

Прягнати приймаються пропозиції місяця з дня опублікування оголошення.

**M SYSTEM**

Консультації, проекти та адреси:  
Київ, Криволинійна 5, 3-й этаж.  
220 - 30 - 57, 220 - 65 - 21

Итальянская фирма осуществляет поставки, монтаж и гарантийный сервис оборудования для:

**РЕСТОРАНОВ, БАРОВ, КАФЕ, ГОСТИНИЦ.**

**MULTI GROUP**

Организация продает автомобили

**МАЗ**

Тел. в Минске: (0172)

45-71-01

**ДЕРЖАВНЕ ВИРОБНИЦТВО ОБ'ЄДНАННЯ «ПРОЕКС»**

виготовляє і реалізує зі складу в м. Дніпропетровську оптові партії виробів з деревини і пило-матеріалів:

— дошку необрізану та обрізану хвойних порід за товщиною 25,40 і більш ви 44 мм,

— дошку для підлоги, плінтус, наличник,

— віконні блоки ОП15-15,

— дверні блоки ДІ 21-9,

— комплекти дощатки для плодосовочевих ящиків,

— вулики двосейційні на 24 рамки,

— зрубні дачині будиночки з каліброваних молод хвойних порід розміром 4,5×4; 5×2,7 — 6,3×6; 3×2,7,

— шпалы для залізниць широкої колії.

Можливі прямий бартерний обмін на КраЗи — лісовози 255 Л, дешево поточкову продукцію.

Наші реалізанти: 320070, м. Дніпропетровськ, пров. К. Маркса, 60, кімн. 529.

Тел.: 44-06-23, 45-21-32.

Фірма пропонує:

— заварювальні електро-ди для постійного й змінного струму;

— скічки огорожі;

— сітку металеву;

— фільтри для сварло-вини;

— ворота, швіртни, гра-ти чи візки;

— дрот оцинкований ді-аметром 2 мм;

— дрот корий діаметром 2 мм;

— драбни металеві;

— змішувач для вених зі шлангом.

Адреса: м. Київ, вул. Го-рького, 48 (мисто «Респуб-ліканський стадіон»). Телі-фон: (044) 220-14-34;

227-12-96; 223-06-47.

